

Concerts mensuels à Ormstown
Wolffurey - Music Concert Series
A monthly Event in Ormstown

Programmation disponible sur le calendrier de la MRC
Programming online on the MRC's calendar
<http://app.mrchsl.com/agenda/agenda.asp>
information : 450.829.2646



Kelso Hall, Elgin

Activités culturelles de juin à août
Cultural activities from June to August
Programmation en ligne dès mai
Programming online in May
www.kelsohall.com



Festival de musique Branches et Racines
Branches & Roots Music Festival

Terrain de l'Expo Ormstown's fairground
À la fin du mois de septembre
At the end of September
<http://ormstownmusicfestival.com>



Rendez-vous du week-end 2011

Centre d'interprétation du site archéologique
Droulers/Tsionhiakwatha *interpretation centre*
Ateliers publics d'artisanat amérindien
Public workshops of amerindian crafts
Du 25 juin au 28 août www.sitedroulers.ca



Lieu historique national de la
Bataille-de-la-Châteauguay

Forfait kayak-vélo, visites guidées et
animation les 6 et 7 août
*A kayak-bicycle package, guided tours and
animation : to discover on August 6th and 7th.*
www.parcscanada.gc.ca/chateauguay



Vergers McMillan Orchard 450.827.2748

Festival Pommiers en fleurs / *Apple Blossom Festival*
Le coup d'envoi du printemps : artisans, musique, etc.
A kick off to spring: vendors, music, etc.
14 mai / *May 14th*

Festival de musique Val-des-Pommes
Apple Hollow Music Fest

15 et 16 juillet / *July 15th and 16th*
Programmation complète / *Complete program:*
www.applehollowmusicfest.org



Concours annuel de photographie
sous le thème Les souvenirs

Vous êtes tous invités à participer au concours
annuel de photographie tenu dans le cadre des
Journées de la culture. Quoi de mieux que la photo-
graphie pour évoquer les **Souvenirs**? Vous pourriez
gagner l'un de nos nombreux prix en argent.

Annual Photography Competition
under the theme Memories

You are all invited to participate to the annual
photography competition, taking place during the
Journées de la culture. Is there anything better than
photography to bring back **Memories**? You could
win one of our many cash prizes.

Détails et règlements du concours :
Details and contest rules:

www.mrchsl.com

vie culturelle/concours de photographie
Culture/Photography Contest

Merci à notre commanditaire
Thanks to our sponsor



SALLE CULTURELLE ALFRED-LANGEVIN
Programmation 2012 Programming
Appel de dossiers / Call for proposals

Le comité culturel lance un appel de dossiers pour
la programmation 2012 de la salle Alfred-Langevin :
arts visuels, arts de la scène, conférences.
Consultez le lien www.mrchsl.com/appels-de-projets_culture
pour connaître la démarche à
suivre. Date limite : 30 novembre 2011.

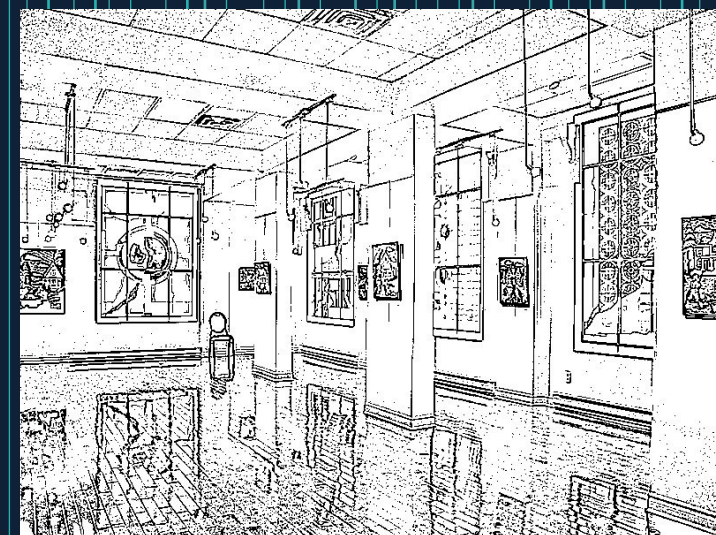
*The Cultural Committee is issuing a call for
proposals for the 2012 programming of the Alfred-
Langevin Cultural Hall: visual or performing arts,
lectures. Visit www.mrchsl.com/en/node/261 to
learn how to proceed.*

Closing date: November 30th, 2011.

Comité de gestion de la Salle Alfred-Langevin
10 King, Huntingdon (Québec) J0S 1H0.

Information : Anick Lacroix
450.264.5411 anick.lacroix@mrchsl.com.

Salle culturelle
Alfred-Langevin
Cultural Hall



Programmation
2011
Programming

10, rue King street
Huntingdon QC J0S 1H0
450.264.5411
www.mrchsl.com



Coordination et promotion
MRC du Haut-Saint-Laurent
www.mrchsl.com



Du 13 février au 6 mars
February 13th to March 6th



Les vieux amants

Exposition de François Belpaire's *exhibition*

Une célébration de l'amour humain défiant le temps. Sculptures céramiques, monotypes, acryliques. *A celebration of human love defying time. Ceramic sculptures, monotypes, acrylics.*

Samedi et dimanche de 13 h à 16 h
Admission gratuite
Saturday and Sunday from 1 p.m. to 4 p.m.
Free admission

4 mars, en soirée
March 4th, in the evening



Le chant des vieux amants

Récital de Nicolas Belpaire et son trio

Nicolas Belpaire, et son trio, vous propose un récital sur un thème éternel. *Nicolas Belpaire, and his trio, offers a recital on an eternal theme.*

Le récital débutera à 20 h
Recital starts at 8 p.m.
Admission 10 \$

27 mars au 24 avril
March 27th to April 24th



Détour - Retour

Exposition de Mélissa Campeau's *exhibition*

Dans le cadre de la série Détour-Retour, Mélissa Campeau présente Naturelle Temporelle. Acrylique sur bois. *As part of Détour-Retour, Mélissa Campeau presents Naturelle Temporelle. Acrylic on wood.*

Samedi et dimanche de 13 h à 16 h
Admission gratuite
Saturday and Sunday from 1 p.m. to 4 p.m.
Free admission



Du 15 mai au 5 juin
May 15th to June 5th



VIL VILLE SURVILLES

Exposition de Francine Léger's *exhibition*

VVS : expression artistique et médiatique engageante. Peinture, sculpture, animation, storyboard. *Creative process: painting, sculpture, animation, storyboard.*

Samedi et dimanche de 13 h à 16 h
Admission gratuite
Saturday and Sunday from 1 p.m. to 4 p.m.
Free admission

Du 23 septembre au 9 octobre
September 23th to October 9th



Les Souvenirs Memories

Exposition collective / *Collective exhibit*
dans le cadre des Journées de la culture 2011

Vernissage : 30 septembre, 17 h
September 30th, 5 p.m.

Samedi et dimanche de 13 h à 16 h
Saturday and Sunday from 1 p.m. to 4 p.m.
Admission gratuite / *Free admission*

Le comité organisateur propose à tous de prendre part à une démarche de création originale autour du thème **Les Souvenirs**. Création d'un objet (tableau, dessin, sculpture, production artisanale, etc.) et/ou animation d'une activité avec participation du public (performance, collectif, atelier, conférence, etc.).

Vous devez déposer votre œuvre dans la salle les 12 et 13 septembre de 9 h à 12 h et de 13 h à 18 h. Un seul projet par personne, identifié (nom, numéro de téléphone, titre).

*The organizing committee invites all artists to take part in the exhibition by entering an original project based on the theme **Memories**. It can be an object (painting, drawing, sculpture, craft, etc.) or an activity involving the general public (performance, workshop, lecture, etc.).*

You must bring your project in the Hall on September 12 and 13, between 9 a.m. and noon and 1 p.m. and 6 p.m. One project per person. The item must be identified (name, phone number, title).

Du 16 au 30 octobre
October 16th to the 30th



Des Ponts et des Rivières

Exposition thématique
Thematic exhibition

Une tranche d'histoire et de géographie dans le cadre du 150^e anniversaire du Pont Percy. *A slice of history and geography for the 150th anniversary of the Percy Bridge.*

Samedi et dimanche de 13 h à 16 h
Admission gratuite
Saturday and Sunday from 1 p.m. to 4 p.m.
Free admission

29 octobre
October 29th



Mystery at Le Château

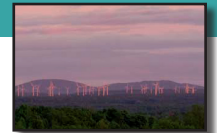
Pièce de théâtre de Suzan Porter
Play by Suzan Porter.

Traduit par / *Translated by Marie-Pierre Dagenais*

En 1929, un débat à la mairie concernant l'octroi d'un permis d'alcool aux investisseurs du Château prend une tournure sinistre pour le maire de Huntingdon. Bilingue. *In 1929, a town hall debate on the issue of granting an alcohol permit to the investors of the Château turns sinister for the mayor of Huntingdon. Bilingual.*

La représentation débutera à 20 h
Show starts at 8 p.m.
Admission 10 \$

Du 20 novembre au 11 décembre
November 20th to December 11th



Visions de la Vallée Valley Visions

Exposition du Club de photographie
La Vallée de la Châteauguay
An exhibition by the Chateauguay Valley Photo Club

Exposition collective. Diverses visions de la vallée saisies par les membres du Club de photographie de la région. *Collective exhibit. Various valley visions featured by the members of the local Photo Club.*

Samedi et dimanche de 13 h à 16 h
Admission gratuite
Saturday and Sunday from 1 p.m. to 4 p.m.
Free admission

Comité de gestion de la salle culturelle Alfred-Langevin *Alfred-Langevin Cultural Hall Management Committee*
Suzanne Olivier, artiste peintre François Belpaire, artiste multidisciplinaire Luc De Tremmerie, coordonnateur
Pour plus d'information / *for more information*: anick.lacroix@mrchsl.com